

A C O R D

între Guvernul României și Guvernul Federației Ruse
privind recunoașterea și echivalarea reciprocă a actelor de studii

Guvernul României și Guvernul Federației Ruse denumite în continuare
“Părți contractante”,
cu intenția de a intensifica mobilitatea și colaborarea reciprocă în
domeniul învățământului și științei,
în scopul de a reglementa recunoașterea reciprocă a actelor de studii
au convenit următoarele:

Articolul 1

Prezentul Acord se referă la actele de studii eliberate de instituții de
învățământ acreditate, în specializări acreditate, în România și la
documentele de stat tipizate privind studiile, eliberate în Federația Rusă.

Articolul 2

Diploma de bacalaureat eliberată în România și atestatul privind
absolvirea școlii medii generale (complete) de învățământ, precum și
diploma privind învățământul profesional inițial cu absolvirea
învățământului mediu general (complet), eliberate în Federația Rusă se
recunosc ca echivalente și permit accesul la orice instituție de învățământ
superior din cele două state.

Articolul 3

Diploma de Licență eliberată de instituțiile de învățământ superior, cu
durata studiilor de 4-6 ani la învățământul de zi din România și diplomele
de învățământ superior care acordă titlul de “bacalavr” sau “specialist”
eliberate de instituții de învățământ superior din Federația Rusă se recunosc

ca echivalente dacă durata studiilor este similară în același profil; în cazuri excepționale posesorii acestor diplome li se poate cere să susțină examene suplimentare la disciplinele care prezintă diferențe specifice în unele programe de învățământ ale Părții unde se solicită recunoașterea.

Articolul 4

În vederea aplicării prezentului Acord, Părțile își pun la dispoziție informații privind sistemul lor de învățământ și modele de acte de studii la care se referă prezentul Acord, precum și copii ale actelor legislative și normative care reglementează procedura de completare și eliberare a respectivelor acte și se vor informa reciproc asupra tuturor schimbărilor survenite în materie.

Articolul 5

Recunoașterea și stabilirea echivalenței actelor de studii nu scutește pe posesorii acestora de obligația de a îndeplini condițiile generale stabilite de legislația națională a fiecărei Părți în vederea accesului la studii sau exercitării unei activități profesionale.

Articolul 6

Prezentul Acord va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Părțile se informează reciproc despre îndeplinirea procedurilor interne prevăzute de legislațiile statelor lor pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord.

Articolul 7

Termenul de valabilitate a Acordului este de 5 (cinci) ani, iar la expirarea acestui termen Acordul se prelungește automat, pentru următoarea perioadă de 5 (cinci) ani, dacă nici una dintre Părți nu informează, în scris, cealaltă Parte, cu 1 (un) an înainte de expirarea perioadei respective, în legătură cu dorința sa de a înceta valabilitatea Acordului.

Articolul 8

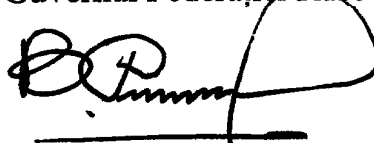
În cazul în care valabilitatea Acordului încetează, prevederile lui vor continua să se aplice cetățenilor români care studiază în Federația Rusă și cetățenilor ruși care studiază în România, care au început studiile înainte de încetarea valabilității prezentului Acord.

Semnat la Moscova, la ~~25~~ 25.XI.1999, în două exemplare, fiecare în limbile română și rusă, ambele texte având aceeași valabilitate.

Pentru Guvernul României

Handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Man'.

Pentru Guvernul Federației Ruse

Handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name.